

progetto cofinanziato da



UNIONE  
EUROPEA



MINISTERO  
DELL'INTERNO

Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di paesi terzi

## Progetto FEI

Formazione, lavoro e integrazione: dalla voce di datori di lavoro e lavoratori migranti alle buone prassi. Un percorso di ricerca a livello europeo.

# QUESTIONARIO DATORI DI LAVORO



Università  
per Stranieri  
di Perugia

Università per Stranieri di Perugia

Centro per la Valutazione e le Certificazioni Linguistiche

Palazzina Lupattelli – Via Carlo Manuali – Traversa Via XIV Settembre – 06121  
Perugia – Italia

[www.cvcl.it](http://www.cvcl.it)

Telefono + 39 075 5746 715 – 718 - 723/ Fax +39 075 5746 720

E-mail: [giuliana.bolli@gmail.com](mailto:giuliana.bolli@gmail.com) - [lrocca@unistrapg.cvcl.it](mailto:lrocca@unistrapg.cvcl.it) - [gzito@unistrapg.cvcl.it](mailto:gzito@unistrapg.cvcl.it)



CENTRO VALUTAZIONE  
CERTIFICAZIONI LINGUISTICHE  
*Università per Stranieri Perugia*



## QUESTIONARIO DATORI DI LAVORO

### Contesto lavorativo: Italia

Sezione a cura dell'intervistatore

Data ..... / ..... / .....

### Ragione sociale e sede legale dell'impresa

.....  
 .....

### Settore lavorativo dell'impresa

Edilizia                       Industria                       Ristorazione                       Servizi

### In caso di "servizi", specificare il settore:

Trasporti                       Turismo                       Collaborazione familiare  
 Pulizia                       Sanità                       Altro .....

### Qualifica dell'intervistato

Titolare/ Presidente                       Responsabile del personale/ risorse umane  
 Amministratore unico/ delegato                       Altro .....

Gentile datore di lavoro,

La preghiamo di rispondere alle seguenti domande, elaborate al fine di indagare l'ambito professionale dei lavoratori migranti provenienti da Paesi terzi, anche relativamente all'importanza della loro formazione. Le Sue risposte sono molto importanti perché potranno aiutarci a trasmettere informazioni e offrire consigli alle persone straniere che stanno cercando un impiego in Italia.

La ringraziamo per la collaborazione.

### ISTRUZIONI

Usare una penna nera.  
 Segnare la risposta nel seguente modo:



Scrivere nel modo più chiaro possibile, all'interno degli spazi previsti.



.....

## SEZIONE I > PROFILO DELL'IMPRESA

### 1.2] Numero complessivo di lavoratori attualmente impiegati nella Sua impresa

- 1 – 12                       13 – 24                       25 – 50                       Più di 50

### 1.3] Numero complessivo di lavoratori provenienti da Paesi terzi attualmente impiegati nella Sua impresa

- 1 – 12                       13 – 24                       25 – 50                       Più di 50

## SEZIONE II > PROFILO DEI LAVORATORI PROVENIENTI DA PAESI TERZI

### 2.1] Genere

(Indichi orientativamente la percentuale per ogni opzione: la somma deve essere uguale al 100%)

- % M                       % F

### 2.2] Età (in anni)

(Indichi orientativamente la percentuale per ogni opzione: la somma deve essere uguale al 100%)

- % 16 – 17                       % 26 – 35                       % 46 – 55  
 % 18 – 25                       % 36 – 45                       % Più di 55

### 2.3] Prime tre nazionalità rappresentate

1. ....
2. ....
3. ....

### 2.4] Livello di scolarizzazione (in anni di studio)

(Indichi orientativamente la percentuale per ogni opzione: la somma deve essere uguale al 100%)

- % Meno di 5                       % 5- 8                       % 9-15                       % Più di 15                       Non so

### 2.5] Periodo di residenza in Italia (in anni)

(Indichi orientativamente la percentuale per ogni opzione: la somma deve essere uguale al 100%)

- % Meno di 1                       % 3 – 5                       % Più di 10  
 % 1 – 2                       % 6 – 10                       Non so

### 2.6] Status in Italia

(Indichi orientativamente la percentuale per ogni opzione: la somma deve essere uguale al 100%)

- % Titolari di permesso di soggiorno  
 % Titolari di Carta CE (Permesso di lungo soggiorno)  
 % Titolari di cittadinanza italiana  
 Non so

## SEZIONE III RELAZIONE TRA DOMANDA DEI LAVORATORI PROVENIENTI DA PAESI TERZI E OFFERTA DELL'IMPRESA

### 3.1) Modalità di incontro fra domanda e offerta

(Indichi come la Sua impresa è entrata in contatto con i lavoratori. Può selezionare più opzioni)

- Attraverso l'ufficio per l'impiego
- Attraverso le agenzie di lavoro interinale
- Attraverso la segnalazione di un altro lavoratore già impiegato
- Attraverso associazioni di volontariato
- Attraverso cooperative sociali
- Cercando negli annunci, fra le richieste di lavoro (stampa locale, siti web, etc.)
- Pubblicando un annuncio fra le offerte di lavoro (stampa, siti web, radio, TV, etc.)

### 3.2) Motivi dell'incontro fra impresa e lavoratori

(Indichi quanto è d'accordo con ognuna delle seguenti affermazioni. Risponda con una sola X per ogni riga)

	Poco	—————>			Molto
Spesso costituiscono la componente maggioritaria della domanda	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Riescono bene nel tipo di lavoro richiesto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
In genere accettano anche mansioni meno qualificate	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
In genere accettano più facilmente condizioni di flessibilità nel lavoro (delocalizzazione, cambi di turni e/o di mansioni, etc.)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

### 3.3) Funzione dei lavoratori (Indichi orientativamente la percentuale per ogni opzione: la somma deve essere uguale al 100%. Consideri unicamente la colonna riferita al settore della Sua impresa)

Edilizia	Industria	Ristorazione	Servizi
<input type="checkbox"/> % Operaio generico			
<input type="checkbox"/> % Operaio specializzato	<input type="checkbox"/> % Operaio specializzato	<input type="checkbox"/> % Aiuto cuoco/lavapiatti	<input type="checkbox"/> % Facchino
<input type="checkbox"/> % Autista	<input type="checkbox"/> % Facchino	<input type="checkbox"/> % Addetto alla pulizia	<input type="checkbox"/> % Autista
<input type="checkbox"/> % Magazziniere	<input type="checkbox"/> % Magazziniere	<input type="checkbox"/> % Addetto alla sicurezza	<input type="checkbox"/> % Addetto alla pulizia
<input type="checkbox"/> % Addetto alla sicurezza	<input type="checkbox"/> % Addetto alla sicurezza	<input type="checkbox"/> % Barista	<input type="checkbox"/> % Addetto alla sicurezza
<input type="checkbox"/> % Impiegato	<input type="checkbox"/> % Capo reparto	<input type="checkbox"/> % Cameriere	<input type="checkbox"/> % Operatore socio sanitario/infermiere
<input type="checkbox"/> % Quadro/dirigente	<input type="checkbox"/> % Impiegato	<input type="checkbox"/> % Cassiere	<input type="checkbox"/> % Commesso
	<input type="checkbox"/> % Quadro/dirigente	<input type="checkbox"/> % Pizzaiolo	<input type="checkbox"/> % Addetto alla reception
		<input type="checkbox"/> % Cuoco	<input type="checkbox"/> % Impiegato
		<input type="checkbox"/> % Impiegato	<input type="checkbox"/> % Quadro/dirigente
		<input type="checkbox"/> % Quadro/dirigente	
<input type="checkbox"/> % Altro .....			

**3.4) Tipologia di contratto***(Indichi orientativamente la percentuale per ogni opzione: la somma deve essere uguale al 100%)*

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> % A tempo indeterminato | <input type="checkbox"/> % A tempo determinato     |
| <input type="checkbox"/> % A progetto            | <input type="checkbox"/> % Apprendistato/ in prova |
| <input type="checkbox"/> % Stage                 | <input type="checkbox"/> % Altro .....             |

**3.5) Lavoratori precedentemente non stabilizzati che hanno oggi un contratto a tempo indeterminato** *(Indichi orientativamente la percentuale per ogni opzione: la somma deve essere uguale al 100%)*

- |                                       |                                  |                                  |                                  |                                       |
|---------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Meno del 20% | <input type="checkbox"/> 20%-39% | <input type="checkbox"/> 40%-59% | <input type="checkbox"/> 60%-80% | <input type="checkbox"/> Più dell'80% |
|---------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|

**3.6) Motivazioni alla cessazione del rapporto di lavoro****Indichi i motivi che hanno portato all'eventuale chiusura del rapporto** *(Indichi orientativamente la percentuale per ogni opzione: la somma deve essere uguale al 100%)*

- |   |
|---|
| <input type="checkbox"/> % Il lavoratore si è licenziato                                    |
| <input type="checkbox"/> % Il lavoratore si è rivelato poco adatto alle mansioni assegnate  |
| <input type="checkbox"/> % Il lavoratore non è riuscito a integrarsi nell'ambito lavorativo |
| <input type="checkbox"/> % Impossibilità di stabilizzare il lavoratore                      |
| <input type="checkbox"/> % Contrazione dei posti di lavoro                                  |
| <input type="checkbox"/> % Scarsa conoscenza della lingua italiana                          |
| <input type="checkbox"/> % Altro .....  |

**SEZIONE IV****COMPETENZA LINGUISTICA E RECLUTAMENTO DEI LAVORATORI PROVENIENTI DA PAESI TERZI****4.1) Modalità dell'accertamento****Indichi come la Sua impresa accerta la conoscenza della lingua italiana al momento del reclutamento** *(Risponda selezionando una sola opzione)*

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Certificato linguistico esterno | <input type="checkbox"/> Attestato di frequenza a un corso di lingua italiana |
| <input type="checkbox"/> Test linguistico interno        | <input type="checkbox"/> Colloquio orale                                      |
| <input type="checkbox"/> Autovalutazione                 | <input type="checkbox"/> Nessun accertamento                                  |

**4.2) Livello di conoscenza****Indichi la Sua percezione circa il livello medio di conoscenza della lingua italiana al momento del reclutamento**

Insufficiente	Sufficiente	Buono	Ottimo

**SEZIONE V****COMPETENZA LINGUISTICA E DOMINIO PROFESSIONALE NEL QUOTIDIANO DEI LAVORATORI PROVENIENTI DA PAESI TERZI****5.1) Abilità richieste**

Indichi il livello di conoscenza della lingua italiana che i lavoratori devono avere per svolgere le mansioni assegnate nella Sua impresa (Risponda con una sola X per ogni riga)

	Livello di competenza		
	Basso	Medio	Alto
Ascoltare			
Parlare			
Leggere			
Scrivere			

**5.2) Saper fare richiesti**

Indichi quali fra le seguenti "azioni" i lavoratori devono generalmente saper fare nella Sua impresa (Risponda con una sola X per ogni riga)

	Non previsto	Poco importante	Importante	Fondamentale
Comprendere istruzioni date a voce				
Comprendere avvisi e annunci audio-video				
Comprendere istruzioni scritte				
Comprendere cartellonistica e segnaletica interna				
Comprendere avvisi scritti				
Comprendere manuali/ cataloghi				
Comprendere prezziari/menù				
Compilare moduli				
Produrre un elenco/ un promemoria				
Produrre ricevute fiscali				
Interagire oralmente con i superiori				
Interagire oralmente con i colleghi				
Impartire ordini/ dare indicazioni a voce in presenza				
Interagire oralmente con fornitori e rappresentanti				
Interagire oralmente con i clienti				
Interagire oralmente con gli impiegati di altri uffici (pubblica amministrazione, banca, posta, etc.)				
Interagire al telefono				
Gestire le pubbliche relazioni per l'impresa				
Descrivere e illustrare un menù				
Descrivere e illustrare un'offerta commerciale				

	Non previsto	Poco importante	Importante	Fondamentale
Utilizzare i principali programmi di videoscrittura				
Utilizzare i principali programmi di calcolo				
Navigare in Internet				
Fare ordinativi online				
Interagire via e-mail				
Interagire via fax				
Interagire per corrispondenza (lettere, raccomandate)				

### 5.3) Vocabolario specifico

Indichi quanto è importante per i lavoratori della Sua impresa conoscere termini specifici per svolgere le proprie mansioni. Pensi a quando devono:

(Risponda con una sola X per ogni riga)

	Poco importante	Importante	Fondamentale
Ascoltare			
Parlare			
Leggere			
Scrivere			

### 5.4) Formale/ informale

Indichi generalmente la tipologia di linguaggio utilizzata:

Quando Lei si rivolge ai lavoratori

Formale                       Informale

Quando i lavoratori si rivolgono ai loro superiori

Formale                       Informale

Quando i lavoratori si rivolgono ai loro colleghi

Formale                       Informale

### 5.5) Dialetto

Indichi quanto è importante per i lavoratori della Sua impresa conoscere il dialetto locale

Poco importante	Importante	Fondamentale

#### 5.5.1) Dialetto e abilità

Indichi, nel dettaglio, l'importanza della conoscenza del dialetto. Pensi a quando devono:

(Risponda con una sola X per ogni riga)

	Poco importante	Importante	Fondamentale
Ascoltare			
Parlare			
Leggere			
Scrivere			

**5.6) Lingue ponte**

Indichi se all'interno della Sua impresa si fa ricorso ad altre lingue (diverse dall'italiano) nell'interazione con i lavoratori

Quando Lei o altro nell'impresa interagisce con i lavoratori

Sì  No

Se sì, specificare quale lingua/e .....

Quando i lavoratori interagiscono con i colleghi

Sì  No

Se sì, specificare quale lingua/e .....

**5.7) Importanza della lingua italiana**

Indichi, in base alla Sua esperienza, quanto è importante per i lavoratori della Sua impresa conoscere la lingua in relazione agli aspetti sotto riportati (Risponda con una sola X ogni per riga)

	Poco importante	Importante	Fondamentale
Svolgere bene le proprie mansioni			
Integrarsi nell'ambiente di lavoro			
Lavorare in sicurezza			
Avere maggiore consapevolezza dei propri diritti e dei propri doveri nell'ambiente di lavoro			
Migliorare le proprie competenze lavorative			
Progredire nel lavoro			

## SEZIONE VI > LONG LIFE LEARNING E DOMINIO PROFESSIONALE

**6.1) Attività formative generiche**

Indichi se nella Sua impresa sono previste attività formative per tutti i lavoratori

Sì  No

Se sì

**6.1.1) Quali?** (Può indicare entrambe le opzioni)

Corsi di formazione professionale  Corsi sulle norme di sicurezza

**6.1.2) Tali attività sono obbligatorie?**

Sì  No

**6.1.3) Tali attività si svolgono all'interno del monte orario?**

Sì  No

**6.1.4) Quante ore di formazione sono mediamente previste per anno solare?**

1 – 10  11 – 20  21 – 30  31 – 50  Più di 50

**6.2] Attività formative specifiche**

Indichi se nella Sua impresa sono previste attività di formazione linguistica per i lavoratori stranieri

Sì  No

Se sì

**6.2.1) Tali attività sono obbligatorie?**

Sì  No

**6.2.2) Tali attività si svolgono all'interno del monte orario?**

Sì  No

**6.2.3) Quante ore di formazione linguistica sono mediamente previste per anno solare?**

1 – 10  11 – 20  21 – 30  31 – 50  Più di 50

**6.2] L'importanza della formazione continua**

Indichi qual è la Sua percezione in merito all'importanza per i lavoratori provenienti da Paesi terzi dei seguenti corsi, ai fini del buon andamento della quotidianità lavorativa nella Sua impresa (Risponda con una sola X per ogni riga)

	Poco importante	Importante	Fondamentale
Corsi di formazione professionale			
Corsi sulla sicurezza nell'ambiente di lavoro			
Corsi di lingua italiana			
Corsi di educazione civica			
Corsi per conoscere il territorio (servizi, uffici, usi locali, etc.)			

## SEZIONE VII > INFINE ...

**7.1) Pensi a un migrante proveniente da Paesi terzi che vive in Italia e che in questo momento non sta lavorando. Quali consigli, in base alla Sua esperienza, sarebbe importante dare a questa persona per aiutarla a entrare nel mondo del lavoro? (Metta una sola X per ogni riga)**

	Poco importante	Importante	Fondamentale
Conoscere la lingua italiana			
Usare il più possibile la lingua italiana			
Essere in possesso di un certificato linguistico in italiano			
Avere un attestato di frequenza relativo ad un corso di lingua italiana			
Conoscere gli usi, le abitudini e i costumi italiani			
Conoscere l'educazione civica			
Rispettare le leggi dello Stato italiano			
Conoscere i diritti e i doveri dei lavoratori			
Aver frequentato corsi di formazione professionale			
Avere maturato più esperienze lavorative da inserire nel curriculum			
Condividere le esigenze dell'impresa			
Essere disponibili alla flessibilità lavorativa			
Essere determinati e saper reagire alle difficoltà			
Tenersi sempre informati sulle offerte di lavoro			
Proporsi nella ricerca del lavoro scrivendo annunci, inviando curriculum			
Non isolarsi, cercare di conoscere persone e creare contatti			

